

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca

Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 Bilingual (Bilingue)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Bilingual (Bilingue)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Bilingual (Bilingue)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Kenny Costa	Wilson Caetano	
Wilson Caetano 338-4752 (English)		
Roger Miranda 339-0499 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net
Kenny Costa - 990-7681 - youth@icpwinnipeg.ca

Halls Supervisor:

Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese / 2º Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4º Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. / Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.
*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

179 - 1

SEPTEMBER 20, 2009
TWENTY- FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
20 de SETEMBRO de 2009
DOMINGO XXV DO TEMPO COMUM

READINGS / LEITURAS
September 27 2009 / 27 de Setembro 2009

NM 11:16a, 17c 25 - 29

JAS 5:1- 6

MK 9:38 - 43, 45,47-48

FEAST SCHEDULE 2009
CALENDÁRIO DE FESTAS 2009

****Our Lady of Fatima Feast /**
Festa de Nossa Senhora de Fátima
September 26 / 26 e Setembro, 2009

****Immaculate Conception Feast Dinner /**
Jantar da Festa da Imaculada Conceição
December 05 / 5 de Dezembro 2009 – 6:00pm

****Solenidade da Imaculada Conceição /**
Solemnity of the Immaculate Conception
December 08 / 8 de Dezembro 2009 – 6:00pm

Catechism News: On Sunday, September 20th during the masses will be the opening ceremony of catechism for all the children, parents and catechism teachers. After each mass parents are to pick-up their children's registration cards. On this registration card is their class time, location and teacher. The following Sunday, September 27th will be the first day of classes from 10:30 to 11:30am. All children are reminded to bring their registration cards with them on the first day

Noticias da Catequese: Abertura solene da catequese será no Domingo, dia 20 de Setembro nas Missas, com a participação das crianças, pais e catequistas. No fim de cada Missa os pais dirigem-se ao salão novo para levantarem o cartão de registo de seus filhos que vão frequentar a catequese neste ano lectivo de 2009-2010, no qual indica a classe que vai frequentar, a hora e a catequista. No Domingo seguinte, dia 27 de Setembro, já haverá aulas para todas as classes das 10:30 às 11:30. As crianças devem de trazer consigo o seu cartão para assim se dirigirem ao local da sua classe.

Catechism Class Registration: Anyone wishing to register their children for 2009/2010 catechism classes starting September please contact the parish office at 942-3778 or e-mail secretary@icpwinnipeg.ca

Matriculas para a Catequese: Pais que queiram matricular as suas crianças para o ano lectivo 2009/2010 da catequese podem contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail secretary@icpwinnipeg.ca.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS
ANÚNCIOS PARA BOLETIM

Todos os anúncios destinados a serem publicados no boletim paroquial deverão ser enviados à paróquia **pelo menos duas semanas antes da data designada** para publicidade. Não se aceitarão anúncios à última da hora! Todos os anúncios terão que ser aprovados pelo Pároco.

All announcements in order to be placed in the parish bulletin will have to be sent to the office **at least two weeks before the deadline**. No last minutes announcements will be accepted. All announcements will have to be approved by the Pastor before publication.

FEAST SCHEDULE

CALENDÁRIO DE FESTAS 2010

****Easter Sunday / Domingo Páscoa**
April 04 / 4 de Abril 2010

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit /**
Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo
May 23 / 23 de Maio 2010

****Confirmation / Confirmação**
TBA

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores**
Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores
30 May / 30 de Maio 2010

****Body and Blood of Christ - First Communion**
Corpus Christi – Primeira Comunhão
June 06 / 6 de Junho 2010

****Santo Cristo Feast Triduum /**
Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo
June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast /**
Festa do Senhor Santo Cristo
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

****Our Lady of Fatima Feast /**
Festa de Nossa Senhora de Fátima
September 25 / 25 e Setembro, 2010

****Immaculate Conception Feast Dinner /**
Jantar da Festa da Imaculada Conceição
December 04 / de Dezembro 2010

.Sharing God's Gifts

Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God's Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. Its time to give back by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, its just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!

*God Bless.
The Sharing God's Gifts Committee*

"Partilhando as Dádivas do Senhor"

Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o vosso tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!

*Deus vos abençoe.
Comissão "Partilhando as Dádivas do Senhor"*

Congratulations to

Mr. & Mrs. Daniel and Melanie Collette

Who celebrates the Sacrament of Marriage. Our prayers go with them for a blessed and long life time union!

40 Days for life

Christians throughout Winnipeg are invited to take part in the National 40 Days for Life effort from September 23 through November 1. In addition to 40 days of peaceful prayer and fasting for an end to abortion, please consider volunteering to pray outside of the Women's Hospital, 735 Notre Dame during the 40 days, and spread the word to others about this important life saving effort. To volunteer or get more information please contact: Sherry at 798-9934 or visit the website at www.40daysforlife.com/winnipeg

Pessoas interessadas em levar os andores, guião e lanternas durante a procissão da Nossa Senhora por favor contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail secretary@icpwinnipeg.ca.

For anyone who might be interested in helping in the Procession of Our Lady carrying the Carrier, Lanterns, please contact the arishoffice at 942-3778 or e-mail secretary@icpwinnipeg.ca



Immaculate Conception is offering a Marriage Preparation Retreat

**October 16, 17 & 18, 2009
At St. Benedict's Retreat Centre
for all couples getting married in
2009 / 2009**

Directed by:

Rev. José Eduardo Medeiros

**For more information please contact the
parish office at 942-3778**

**** Limited Spaces Available****

**All reservations must be made by
September 30, 2009**

STEWARDSHIP MESSAGE MENSAGEM DA MORDOMIA.

**September 20, 2009
STEWARDSHIP AWARENESS SUNDAY
25th Sunday in Ordinary Time**

"If anyone wishes to be first, he shall be the last of all and the servant of all." - Mark 9:35

Throughout the Gospels, Jesus teaches us through His words and through His life that we are called to serve one another. We can serve through our sacrifices of time, talent and treasure. Sacrifice is not a word that many people like to hear. We think it means that we must give up something that we want. However, the literal meaning of sacrifice is "to make holy," from the words "sacer" = sacred and "facere" = to make. In other words, we make our lives holy by giving up some of our time, talent and treasure in the service of God and His Church.



Sentando-se, chamou os Doze e disse-lhes: «Se alguém quiser ser o primeiro, há-de ser o último de todos e o servo de todos.» São Marcos 9:35

Nos Evangelhos, Jesus ensina-nos com as suas palavras e a sua vida que fomos chamados para servir uns aos outros. Podemos servir com o nosso sacrifício, talento e tesouro. Sacrifício não é uma palavra que muitos gostam de ouvir. Nós pensamos que devemos de dar algo que queremos. O significado da palavra sacrifício "é fazer-nos Santos" Que vem da palavra "sacer" Em outras palavras, a nossa vida é santa quando doamos o nosso tempo, talento e tesouro ao serviço de Deus e da Igreja.

Mass for Intentions Week

Saturday, September 19 / Sábado 19 de Setembro:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
 - Intenções particulares –O.& T.
 - Pais e sogros de José e Natal Requeima
 - Antonio Moisés Moura – esposa e filhos
 - Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto – Odete Soares
 - Maria Mercês Martins – filha e família
 - Alberto Inácio da Costa – Amiga da família
 - Michael Claudino – António e Maria Pereira
 - Mariano Moniz – (7º dia)Laudalino e Lurdes Moniz

Sunday, September 20 / Domingo 20 de Setembro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros –esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - João Bernardo, esposa e filhos - filho
 - José Abreu – esposa e filhos
 - Virgínio Tavares vivos e falecidos - esposa
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - António Frias Pereira - esposa
 - Em louvor do Divino Espírito Santo – Carlos Soares
 - Manuel Dias e esposa, José de Sousa e esposa – família Sousa
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - Carlos Soares - esposa

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, September 22 / Terça -Feira 22 de Setembro:

10:00 –

Wednesday, September 23 / Quarta - Feira 23 de Setembro:

20:00 – Em louvor de S. José, agonizantes e moribundos – Ir. S. José

Thursday, September 24 / Quinta - Feira 24 de Setembro:

20:00 –João José Costa e família – esposa e filhos

Friday, September 25 / Sexta-Feira 25 de Setembro:

18:45 – EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

20:00 – Intenção particular – em honra de Nossa Senhora



Saturday, September 26 / Sábado 26 de Setembro:

- 18:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Intenção particular – M.J.
 - Pais e sogros de José e Natal Requeima
 - Cavaleiros de Colombo vivos e falecidos
 - Missa em Ação de Graças – Eugénio Ramos
 - Manuel Correia, Rosa Soares, Murillo Machado, Angelina Quental – Família Machado
 - José Cabral Silva – esposa e filhos
 - Amélia Medeiros – filhas, genros e netos
 - João de Deus Rodrigues, Almas do purgatório - esposa e filhos
 - Alberto Inácio da Costa - Irmã Izaltina
 - Alberto Inácio da Costa - filha, genro e netas
 - Michael Claudino – António e Maria Pereira
 - José dos Santos Fonseca - irmã
 - Mariano Moniz – Liduina Correia
 - Menino de Jesus de Praga – Filomena Coelho
 - Em Louvor da Nossa Senhora das Graças – Filomena Coelho
 - Teresa de Medeiros Couto, esposo, filhas e família - filho

Sunday, September 27 / Domingo 27 de Setembro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros –esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - António Morais e Maria Odete Morais – Joe Morais
 - João Tavares e esposa - filhas
 - José Oliveira – família
 - Margarida Rodrigues, sogros, pais e irmão – marido e filhos
 - Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros e cunhados – esposa e filhas
 - Maria Olívia Coelho – esposo
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes.

11:45 – FOR THE PEOPLE

**PARÓQUIA DA
IMACULADA
CONCEIÇÃO**

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba

**IMMACULATE
CONCEPTION
PARISH**

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba

*Festa de Nossa Senhora
de Fátima*

Sábado, dia 26 de
Setembro de 2009

Celebrante: *Fr. José
Eduardo Medeiros*

Triduo: Dias 23, 24 e
25 de Setembro às 20:00

Dia de Festa:

Sábado, dia 26 de
Setembro de 2009,
Missa bilingue – 18:00



*Celebrates The Feast Of
Our Lady*

September 26th, 2009

Preaching: *Fr. José
Eduardo Medeiros*

Triduum: September 23th,
24th, and 25th at 8:00 p.m.

Feast Day:

September 26th, 2009,
Bilingual Mass - 6:00 p.m.

Todos estão convidados a
participarem na reflexão espiritual
Da Virgem Maria

Everyone is invited to join us in
celebration & prayerful reflection of
The Blessed Virgin

Bishops' Collection for the Needs of the Church in Canada.

The annual Collection for the Needs of the Church in Canada will be held in most parishes in Canada next weekend. The monies raised will be sent to our diocese, which will use these revenues to help pay its annual contribution to the Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCB). Through the work of the Bishops of Canada who are its members, the Conference is involved in National and International areas of pastoral activity, including ecumenical and interfaith relations, social justice, aid to developing countries, collaboration with Aboriginal Peoples, the protection of human life, liturgy and catechesis. It also provides the Bishops a forum to share their experiences and insights on the life of the church and the major events that shape our society.

Colecta episcopal para as necessidades da Igreja no Canada.

A colecta anual para as necessidades da Igreja no Canada vai ser efectuada na maior parte das paróquias do Canadá no próximo fim de semana. O dinheiro angariado será enviado para a nossa arquidiocese, a qual utilizará estes fundos como seu contributo para a Conferência Episcopal do Canadá (CCCB). Através do trabalho dos Bispos do Canadá, os quais são membros, a Conferência está envolvida na acção pastoral nacional e internacional, inclusive as relações ecuménicas e de inter-fé, justiça social, ajuda aos países mais pobres, colaboração com os Povos Nativos, protecção da vida humana, liturgia e catequese. Também oferece aos Bispos um fórum para partilharem as suas experiências e conhecimentos sobre a vida da Igreja e dos maiores eventos que formam a nossa sociedade.

Fr. José Eduardo would like to thank everyone for their prayers and get well cards received during his time of recovery. May God bless you all abundantly!



O Sr. Pe. José Eduardo gostaria de agradecer a todas as pessoas as suas orações e cartões enviados durante o seu tempo de recuperação. Que Deus vos abençoe abundantemente!

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE É VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**